



RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

Behandlingsstol **STELLA 3s**

BRUGSANVISNING





RUCK® Behandlingsstol STELLA 3s

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voit ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šio lietušianų instrukcija citas valodas išspėjams įėjus lėdėt žemāk norādītājā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmatore pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Ви можете загрузити руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autres langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsiisiųskite instrukcijai lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutató magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- הפולטות ומת שקבל או אבה קניבל תופסות תופסה תוארה את דירורל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarléiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símleíðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話 でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. www.hellmut-ruck.de
2. 10137 I 10138
3. DOWNLOADS

Udstyrsvarianter:

Art.-nr. 10137xx | RUCK® behandlingsstol STELLA 3s

Art.-nr. 10138xx | RUCK® behandlingsstol STELLA 3s med memoryfunktion



Farver:

Tofarvet

- (01) hvid/turkis
- (02) hvid/skifer
- (03) hvid/mokka
- (04) hvid/sand
- (06) hvid/bambus
- (07) hvid/mint
- (08) hvid/baltic
- (09) hvid/orhide
- (10) hvid/mango



Enfarvet

- (21) turkis
- (22) skifer
- (23) mokka
- (24) sand
- (25) hvid
- (26) bambus
- (27) mint
- (28) baltic
- (29) orkide
- (30) mango



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany
web www.hellmut-ruck.de | fon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright

© 2023 Hellmut Ruck GmbH. Alle rettigheder er forbeholdt. Dette dokument må hverken kopieres, redigeres, mangfoldiggøres eller oversættes uden forudgående skriftlig tilladelse fra Hellmut Ruck GmbH.



Kære kunder

Med RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s har du besluttet dig for et behandlingskoncept fra RUCK. Ved udviklingen af RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s var det vores hensigt, at skabe et perfekt værktøj til professionelle brugere inden for fodplejen. RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s baserer på den i mange år inden for fodplejen kendte behandlingsstol Stella. Under hensyntagen til den aktuelle europæiske forordning (EU) 2017/745 for medicinprodukter, en hensigtsmæssig ergonomisk arbejdsmåde og de øgede krav til praksishygiejnen, er der opstået et komplet nyt produkt. Foran dig står nu en syntese af innovative funktioner, høj kvalitet og tidsvarende design. RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s som godkendt medicinsk produkt af klasse 1 og mere end 90 års praksiserfaring understreger vi vores store krav til professionel fodpleje og sørger for sikkerhed i din arbejdshverdag.

Nærværende brugsanvisning er del af det medicinske produkt og skal opbevares umiddelbart i nærheden. Læs denne grundigt inden ibrugtagningen.

Vores behandlingsstole produceres og monteres i Tyskland og er underlagt en permanent kvalitetskontrol. Skulle du nogensinde alligevel være utilfreds eller have spørgsmål, bedes du henvende dig til vores serviceafdeling.

Vi takker hermed for din tillid, og ønsker dig god fornøjelse ved dit daglige arbejde med din nye behandlingsstol.

Din HELLMUT RUCK GmbH



Medicinsk produkt
af klasse I



PRODUKTBEKRIVELSE	6
FORKORTELSER OG SYMBOLER	8
SIKKERHEDSHENVISNINGER	9
GENERELT	12
LEVERINGSOMFANG	13
IBRUGTAGNING BÆREANVISNING	14
VIGTIGE BRUGSREGLER	18
BETJENING	19
LØSNING AF FODEN - ELLER HÅNDKONTAKTEN	19
IND- OG UDSIGNING PATIENT	19
BETJENING FODKONTAKT MED MEMORY FUNKTION	20
BETJENING – HÅNDKONTAKT	22
BETJENING – FODKONTAKT	24
DREJNING AF SIDDEFLADEN	25
NEDKLAPNING AF LÆG- OG FODUNDERLAG	26
UDTRÆKNING AF FODROLLE	27
INDSTILLING AF KLEMHÅNDTAG	27
DREJNING AF FODROLLE	28
DREJNING AF LÆGUNDERLAG	29
TRINLØS INDSTILLING AF NAKKESTØTTE	29

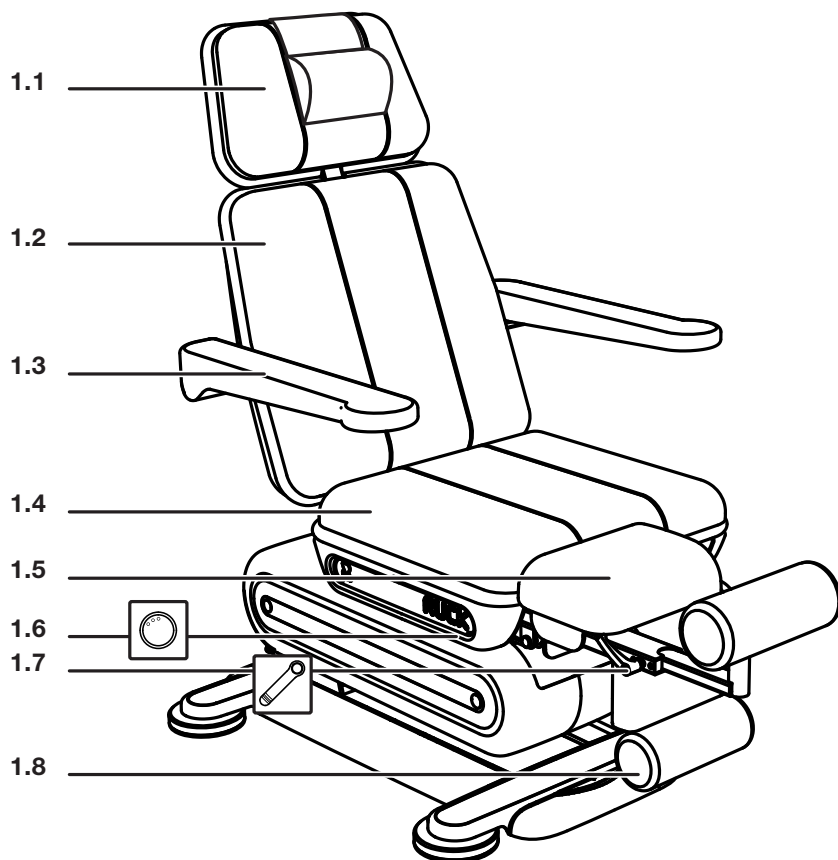


VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG DESINFEKTION	30
RESERVEDELE	33
BORTSKAFFELSE	33
TEKNISKE DATA BEHANDLINGSPOSITIONER	34
UDSKIFTNING AF POLSTRING	36
GARANTI	37
SIKKERHEDSHENVISNINGER	38
OMGIVELSESBETINGELSER	39
ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	40

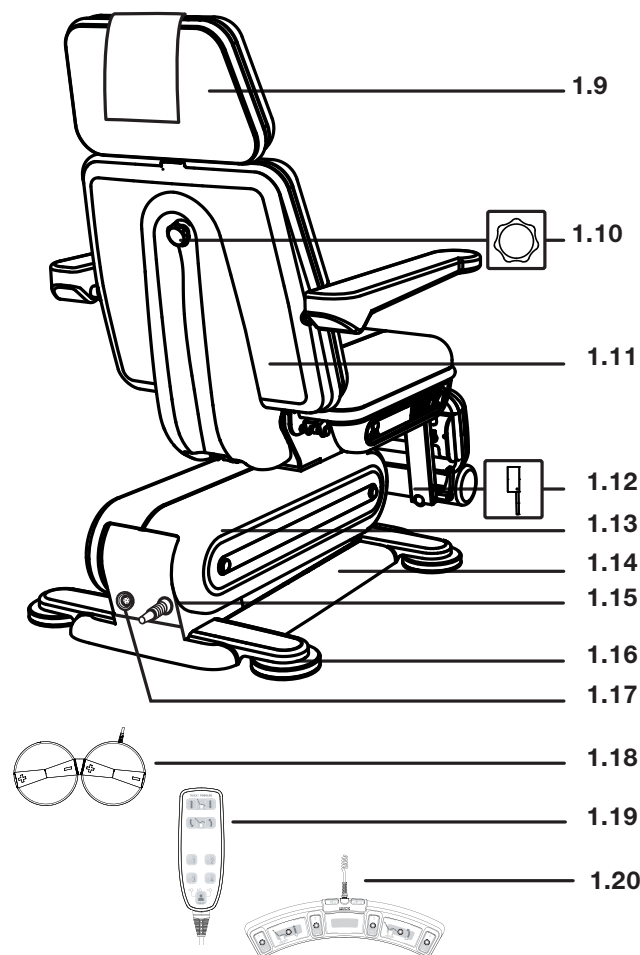
ERKLÆRING TIL DENNE BRUGSANVISNING

Hellmut Ruck GmbH forbeholder sig alle rettigheder til ændring og supplering af denne brugsanvisning. Hellmut Ruck GmbH har været meget omhyggelig med at holde denne vejledning fri for unøjagtigheder og udeladelser. Skulle du alligevel finde fejl eller unøjagtigheder, bedes du informere os. Hellmut Ruck GmbH overtager dog intet ansvar for fejl i denne brugsanvisning samt deraf resulterende følgeskader, som opstår grundet tilrådgivelsesstillelsen eller anvendelsen af denne ved brugen af produktet.

Videregivelse og supplering af denne brugsanvisning er ikke tilladt, såfremt ikke udtrykkeligt tilladt af Hellmut Ruck GmbH.



1.1	NAKKESTØTTEPOLSTRING inkl. NAKKERULLE	1.5	LÆGUNDERLAG
1.2	RYGPOLSTRING	1.6	HÅNDHJUL TIL ROTATION (på begge sider)
1.3	ARMLÆN	1.7	KLEMHÅNDTAG FODRULLE
1.4	SÆDEPOLSTRING	1.8	FODROLLE



1.9	NAKKESTØTTEAFDÆKNING	1.16	FODPLADE
1.10	NAKKESTØTTEINDSTILLING	1.17	STIKFORBINDELSE TIL KONTAKT
1.11	RYGAFDÆKNING	1.18	FODKONTAKT
1.12	SPÆNDEHÅNDTAG	1.19	HÅNDKONTAKT
1.13	BENUNDERLAG	1.20	FODKONTAKT MED MEMORY FUNKTION
1.14	HØJDELØFTAFDÆKNING		
1.15	GRUNDRAMMEAFDÆKNING		
	TÆND/SLUKKONTAKT		



FORKORTELSER OG SYMBOLER



Dette symbol kendetegner en fare for mennesker eller for produktet. Det skal i alle tilfælde respekteres.



Dette symbol kendetegner nyttige henvisninger. På dette sted gives der yderligere informationer om produktet og dets betjening.



**Apparat af beskyttelses-
klasse II
(beskyttelsesisolaret)**



**Bemærk
bortskaffelseshenvisning!**



**Anvendelsesdel
type B**



Produktionsdato



**CE-konformitets-
symbol**



Følg brugsanvisningen!



PRODUCENTEN KAN IKKE GØRES ANSVARLIG FOR SKADER, DER FORÅRSAGES SOM FØLGE AF IKKE FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE ELLER MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSHENVISNINGER OG ADVARSLER.



GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

RUCK[®] behandlingsstolen STELLA 3s er produceret i henhold til det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alle stoles funktion og sikkerhed kontrolleres inden leveringen, kontrolsedlen er vedhæftet stolen. Ved fejlbetjening eller misbrug opstår der fare for:

- brugerens og/eller patientens helbred
- stolen og andre af brugeres materielle værdier
- stolens effektivitet.

Alle personer, der er beskæftiget med opstilling, ibrugtagning, betjening, vedligeholdelse og reparation skal:

- være tilsvarende kvalificeret,
- have denne brugsanvisning til rådighed, have forstået den og følge den nøjagtigt.

Uautoriserede og ikke instruerede personer må under ingen omstændigheder betjene de elektriske motorer.



Vær opmærksom på forordningen om driftsansvarlige for medicinske produkter (MPBetV).

Den driftsansvarlige skal instruere brugerene, gøre brugsanvisningen tilgængelig og kontrollere (dokumenteret), at denne blev læst og forstået.



Farer som følge af elektrisk energi

Farer som følge af elektrisk energi kan opstå hvis: der udføres forkerte vedligeholdelsesarbejder på transformatoren, hvis der bruges „IKKE ORIGINALE RESERVEDELE“, i og omkring transformatoren, hvis netstik ikke trækkes ud ved vedligeholdelsesarbejder, hvis der køres over netkablet eller dette på anden måde beskadiges. Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af autoriserede fagfolk.

Træk altid netstikket ud når stolen ikke bruges. Stolen må under ingen omstændigheder indstilles elektrisk, når der befinder sig personer i dennes bevægelsesområde.

Interferens med andet elektrisk udstyr kan forekomme under visse omstændigheder.



Beskyttelsesanordninger

Der er monteret sikringer og afdækninger til beskyttelse af patient og bruger. Disse må ikke fjernes, ændres eller omgås.

FÅ STRAKS KONSTATEREDE DEFEKTER AFHJULPET! Kontakt omgående RUCK SERVICE:
fon 0045 (0)7082. 944 22 55



Vedligeholdelse- og sikkerhedshenvisninger

Udfør i alle tilfælde de foreskrevne vedligeholdelsesarbejder, der er anført i punkt „VEDLIGEHOLDELSE“ på side 28.

VED MANGLENDE OVERHOLDELSE ER DER MULIGHED FOR GARANTI- OG ANSVARSFRASKRIVELSE!



Daglige funktionskontroller

De følgende kontroller skal udføres inden enhver behandling:

- Kontrollér funktionaliteten af alle elektrisk indstillelige dele som ryg- og højdeindstilling ved hjælp af fodkontakten
- Generel visuel kontrol

VED MANGLENDE OVERHOLDELSE ER DER MULIGHED FOR GARANTI- OG ANSVARSFRASKRIVELSE!



Første konstatering af fejl

Hvis betjeningen ikke længere er fuldt ud garanteret eller hvis du konstaterer beskadigelser på netkablet eller på andre kabler, skal du trække netstikket ud og få det defekte kabel udskiftet af en kvalificeret fagmand. Kontakt omgående RUCK Service: tlf. 0049 (0)7082. 944 22 55



Eksplodingsfare!

Brug af RUCK[®] behandlingsstolen STELLA 3s i eksplosionsfarlige rum kan udløse en eksplosion.



Anvendelsesformål

RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s bruges til siddende eller liggende lejrning af kunder for varigheden af en behandling med opsyn (maksimalt 6-7 timer). Den kan motordrevet indstilles trinløst fra siddende til liggende position.

Den er beregnet til brug i praksisser for fodterapi, fodpleje, negledesign, kosmetik, wellness, ortopædi og / eller diabetiske fodklinikker.

Behandlingsstolen må kun benyttes til 1 person, som vejer maksimalt 200 kg. Under ingen omstændigheder må behandlingsstolen benyttes af to eller flere personer samtidigt.

EN ANDEN ANVENDELSE ER IKKE FORMÅLSBESTEMT!

Ombygninger, ændringer og anbringelse af ekstraudstyr, der ikke er leveret af producenten, er ikke tilladt. Undtagelser skal godkendes skriftligt af producenten.

Brug kun originale reservedele ved reparationer.

Udfør i alle tilfælde de foreskrevne vedligeholdelsesarbejder.

VED MANGLENDE OVERHOLDELSE ER DER MULIGHED FOR GARANTI- OG ANSVARSFRASKRIVELSE!

Til den formålsbestemte anvendelse hører også hensyn tagen til alle anvisninger, sikkerhedshenvisninger og bestemmelser i denne brugsanvisning.

Arbejdssted:

RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s må kun bruges i tørre og ikke eksplosionsfarlige rum.



Kontrollér om leverancen er komplet.

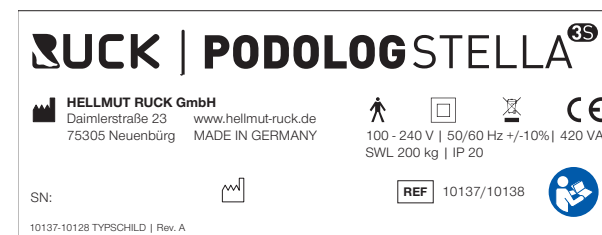
1. Behandlingsstol
2. Nakkerulle
3. Fodkontakt
4. Vær opmærksom på

TRANSPORT | UDPAKNING | LAGRING

Stolen leveres og mellemlagres i en transportpapkasse.

Yderligere informationer om omgivelsesbetingelserne ved brug, opbevaring og transport, se side 37.

Kontrollér inden ibrugtagning, om netspændingen stemmer overens med den på typeskiltet (på grundrammen) anførte netspænding og frekvens. RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s kan med det vedlagte netkabel (kabel længde 2 m) tilsluttes til enhver schuko stikkontakt.



EMBALLAGE

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt i henhold til miljøvenlige og bortskaffelsestekniske synspunkter og er derfor genanvendelige.



Klemmefare netkabel

Kør ikke over netkablet (klemme-, elektrisk fare), fodkontaktkablet eller eventuelt nedhængende håndkontaktkabel og stil ikke noget på disse (klemmefare, funktionsfejl).



Fare for at snuble

Træk og placer netkabel og fodkontakt så man ikke snubler over disse.



Elektrisk fare

Net- og fodkontaktkablet må ikke kunne komme ind i bevægelige dele, der er fare for at komme i klemme og/eller for at få et elektrisk stød.



Netstikkets tilgængelighed

Netstikkets tilgængelighed til afbrydelse af strømmen i et nødstilfælde skal altid være sikret.

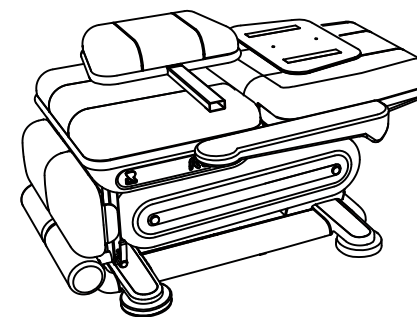


Opstillingsplan | Pladsbehov

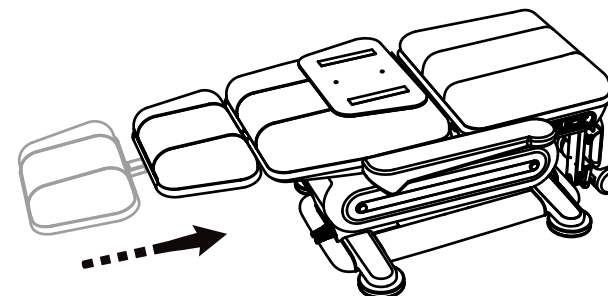
Man kan i alle tilfælde være opmærksom på, at stolen opstilles så langt væk fra væggen, at ryglænet kan køres frit fra sidde- til liggeposition.



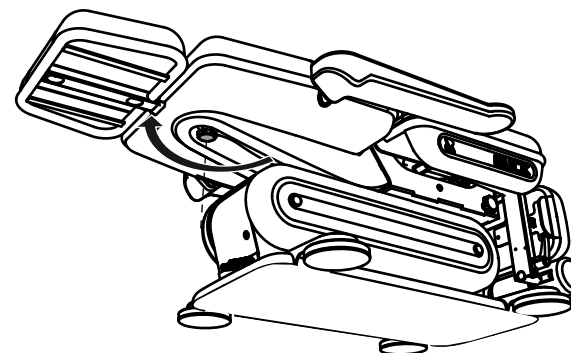
EFTER UDPAKNING



NAKKESTØTTEMONTAGE | Skub i og fastgør



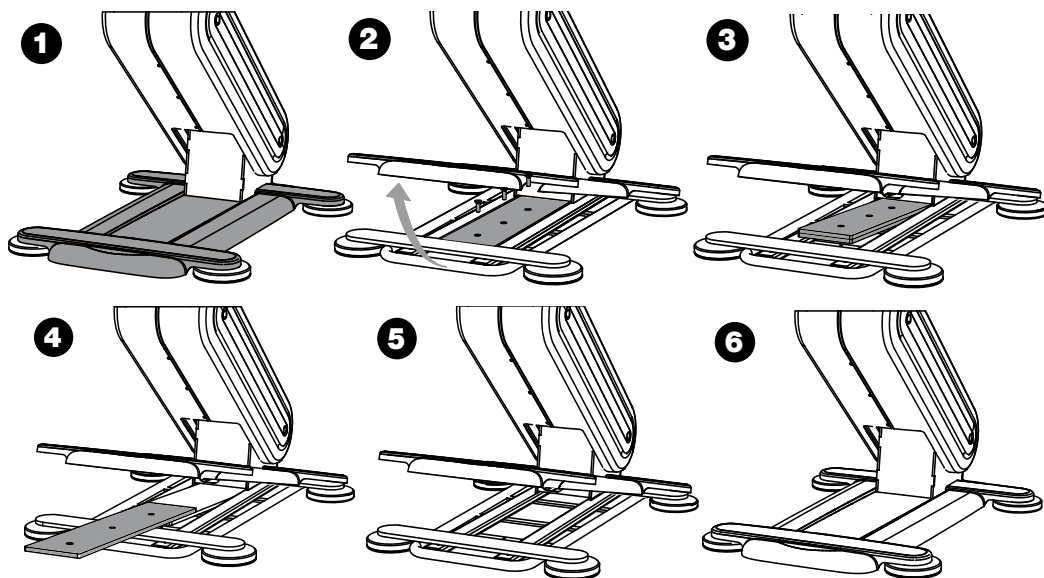
NAKKESTØTTEMONTAGE | Fastgørelse på drejeknap





FJERNELSE AF VÆGTPLADER

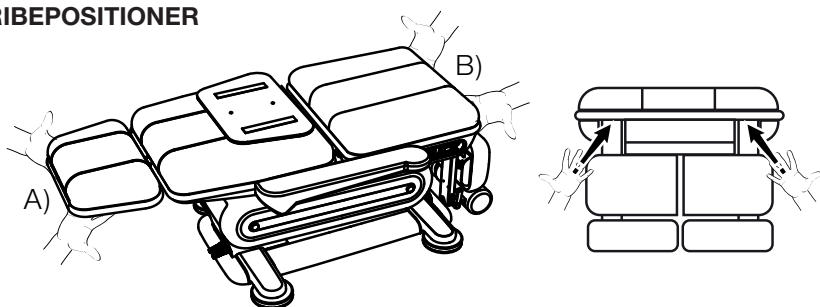
For at reducere den samlede vægt når stolen bæres, kan der fjernes to vægtplader fra stolens fod. I den forbindelse løfter du afdækningen lidt op, fjerner de tre unbrakoskruer, og fjerner de to vægtplader.



Vægtplader

Behandlingsstolen må kun bruges med monterede og fastskruede vægtplader i foden.

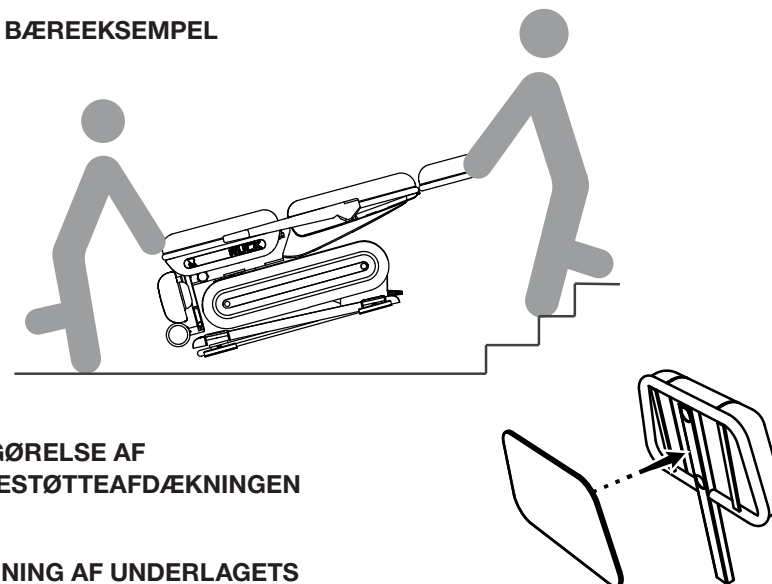
GRIBEPOSITIONER



A) Rørramme nakkestøtte B) rørramme sæde



BÆREEKSEMPEL



FASTGØRELSE AF NAKKESTØTTEAFDÆKNINGEN

UDLINNING AF UNDERLAGETS UJÆVNHEDER

For at opnå en optimal stabilitet, kan underlagets ujævnheder udlignes ved hjælp af de højdeindstillelige stillefødder. I den forbindelse indstilles stillefødderne i højden ved at dreje disse.

Derefter klæber du de fire vedlagte silikone pads på stillefødderne. Således holdes stolen sikkert på dens plads og gulvbelægninger af en hver art beskyttes mod ridser. For at anbringe silikonepuderne løftes stolen først op foran og puderne klæbes på de forreste fødder, derefter bruges samme fremgangsmåde ved de bagerste fødder.

(se gribepositioner side 16)





Placering af stolen

Ryk stolen så langt væk fra væggen, at ryglænet ikke kan støde på væggen når dette bevæges i liggeposition (står ryglænet op ad væggen og trykker man fortsat på den tilsvarende knap, kører motorens spindel videre. Resultat – ryglænet falder ned til stoppet når stolen rykkes væk fra væggen. Dette kan ødelægge motoren, patienten kan blive forskrækket og kan komme til skade). Befinder ryglænet sig i liggeposition, skal stolen rykkes så lang væk fra væggen, at ryglænet ikke bliver hængende i vindueskammen eller andre hindringer når dette køres i siddeposition (ryglænet deformeres).



Armlæn, ryglæn

Sid ikke på armlænene eller på ryglænets nakkestøtte. Armlænene må kun bruges som armunderlag. Enhver anden brug er ikke tilladt. (fare for nedstyrtning- og kvæstelser). Den sikre arbejdsbelastning er 20 kg.



Belastning

Behandlingsstolen må kun belastes med en person med en vægt på maksimalt 200 kg (inkl. polstring). Under ingen omstændigheder må stolen belastes med 2 eller flere personer samtidigt (fare for nedstyrtning-, brud- og kvæstelser).



Bevægelige dele

Grib ikke ind i de bevægelige dele (mekanik). Dette kan forårsage alvorlige kvæstelser. Polstringen er del stolen.



Generel henvisning

Den daglige funktionskontrol omfatter kontrol af alle bevægelsesforløb som beskrevet i punkt „Betjening“ på side 20 ff.

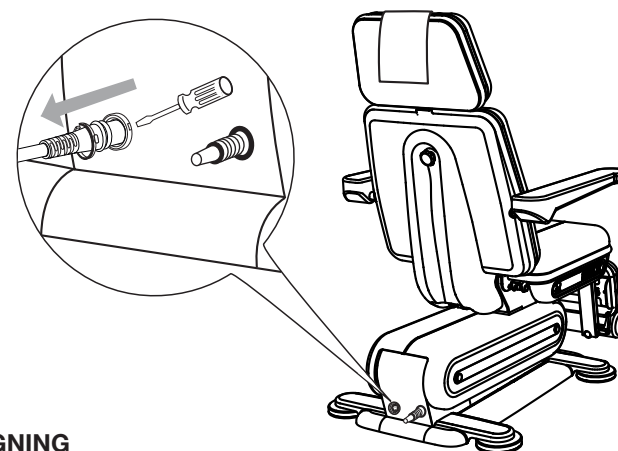


LØSNING AF FODEN - ELLER HÅNDKONTAKTEN

Fod- eller håndkontakten må kun adskilles fra behandlingsstolen til serviceformål efter aftale med RUCK kundeservice. Inden udskiftning af kontakten skal behandlingsstolen afbrydes fra nettet - dertil trækkes netstikket ud!

For at løsne kontakten - stikket skal låseringen først fjernes ved hjælp af en skruetrækker. Tryk hertil låseringen forsigtigt sammen med en skruetrækker på de dertil beregnede åbninger. Derefter kan stikket trækkes af.

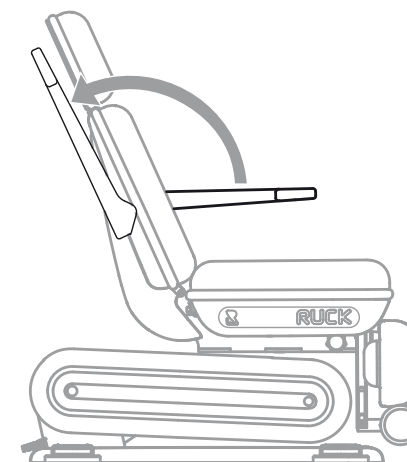
For at sætte stikket i skal stikket først - stikkes så langt som muligt ind. Sæt så låseringen i ved hjælp af en skruetrækker.

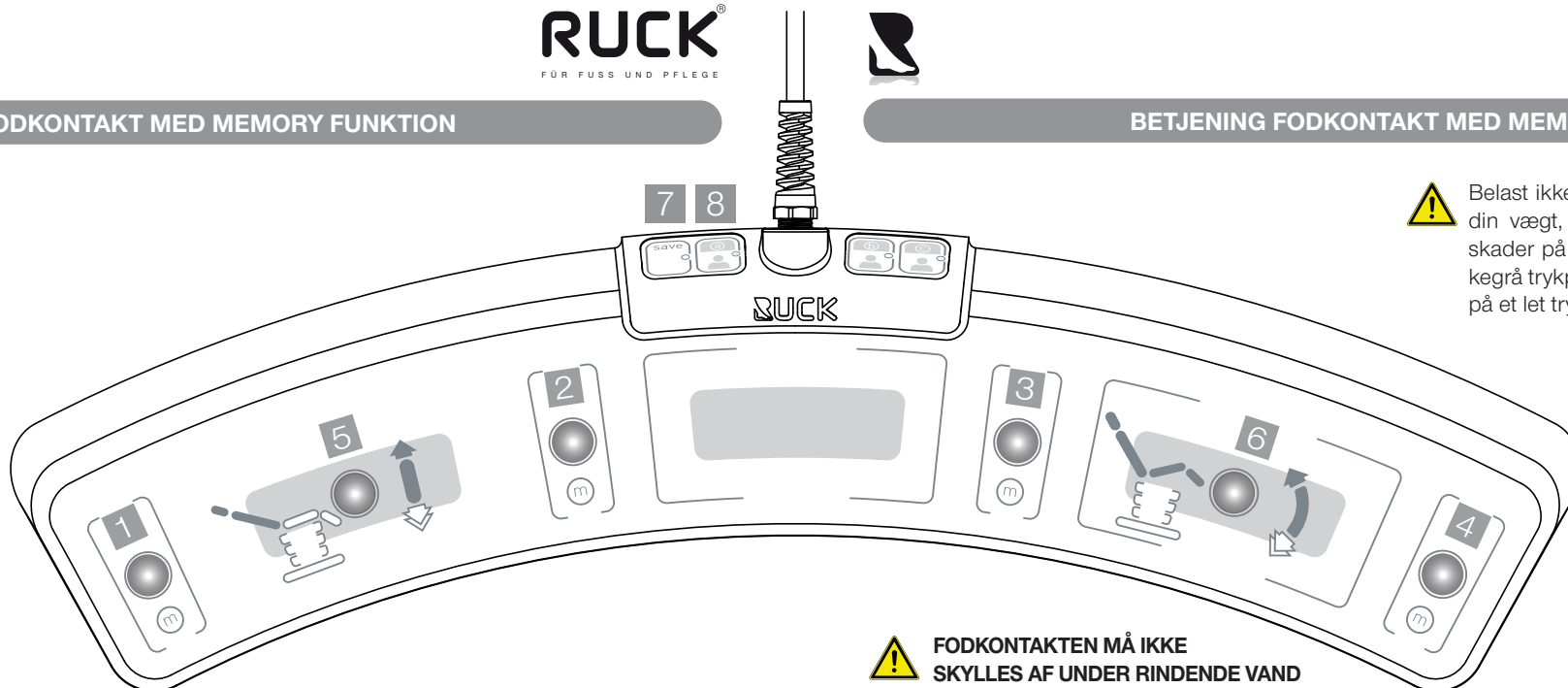


IND- OG UDSSTIGNING

Behandlingsstolen kan bestiges eller forlades forfra eller fra siden. Ved indstigning fra siden klappes armlænene op.

Det anbefales at lade patienterne stige ind- og ud fra siden. Således undgår du, at dine patienter går over affald, der er opstået under behandlingen.





! Belast ikke fodkontakten med hele din vægt, da dette kan forårsage skader på knapperne. De syv mørkegrå trykpunkter reagerer allerede på et let tryk.

1 2 3 4

MEMORY-KNAPPER

Ved tryk på memory-knapperne [1], [2], [3] eller [4] bevæger elektromotorerne behandlingsstolen på de af brugeren gemte positioner. Behandlingsstolen kører kun, når brugeren holder memory-knappen trykket, ellers bliver den stående.

5

HØJDEINDSTILLING

Brugeren trykker på knappen og højdeindstillingen kører op. For at køre i den modsatte retning "dobbelklikker" brugeren på knappen og holder den trykket. Derved køres højdeindstillingen ned igen.

1 2

KNAPSPÆRRING

Hold gemmeknap [1] og gemmeknap [2] trykket samtidigt, indtil der høres to bip-lyde. Alle LED'er lyser - nu er knapspærringen aktiv. Deaktiver knapspærringen, ved at trykke gemmeknap [1] og [2] samtidigt, indtil der høres to bip-lyde. Knapspærringen er deaktiveret.

INITIALISERING EFTER UDSKIFTNING ELLER VEDLIGEHOLDELSE AF FODKONTAKT

Tryk og hold Memory-knap [1] og Memory-knap [4] samtidigt. Styringen initialiseres. Under initialisering høres der flere korte signallyde. Slip knapperne igen, når der ikke længere høres nogen lyd i mindst 3 sekunder. Alle elektromotorer skal nu først via funktionsknap [5] - [6] køres i den pågældende maksimale og minimale position. Derefter er behandlingsstolen driftsklar igen. Ved samtidig tryk på knap [2] og [3] i min. 10 sekunder, bliver memory-positionerne sat tilbage på fabriksindstillinger.



FODKONTAKTEN MÅ IKKE SKYLLES AF UNDER RINDENDE VAND ELLER DYPES I VAND. DETTE KAN FORÅRSAGE FUNKTIONSFEJL!

6

RYG- OG SÆDEVINKELINDSTILLING

Brugeren trykker på knappen [6] og siddeflader vipper mens rygdelen også kører med. For at køre i den modsatte retning "dobbelklikker" brugeren på knappen og holder den trykket. Derved bringes siddefladeren i grundposition igen, og rygdelen kører igen med.

RENGØRING

Fodplejestolens fodkontakt er iht. IP 64 beskyttet mod indtrængning af støv og fugtighed. Til rengøring og desinficering bruger du RUCK fladedesinfektionsservietter, medicinprodukt, alkoholfri (art.nr. 2967002, art.nr. 2967102 eller art.nr. 2967202). Bemærk indvirkningstiderne i henhold til mærkningen på fladedesinfektionsservietterne.

7 8

GEM MEMORY-POSITION

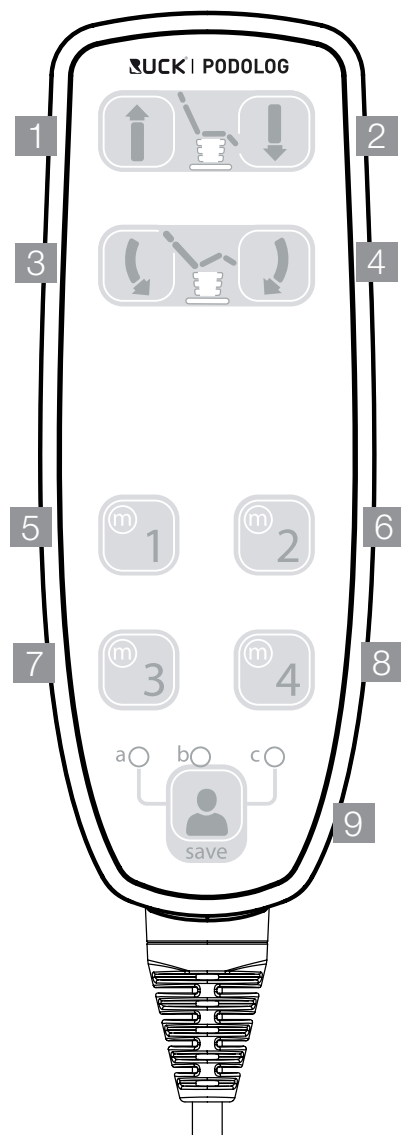
1. Kør til en vilkårlig position via funktionsknap [5], og [6].
2. Vælg den ønskede bruger [8], [9] eller [10]. Valget ses ved at den tilsvarende LED lyser.



3. Tryk på gemmeknap [7], LED'en lyser. Proceduren afbrydes automatisk efter 10 sekunder.



4. Brugeren vælger den ønskede memory-knap [1], [2], [3] eller [4] og holder den trykket i 3 sekunder. En vellykket lagring bliver bekræftet med den signallyd.



1 2

HØJDEINDSTILLING

Brugeren trykker på knappen [1] og højdeindstillingen kører op. For at kører i den modsatte retning trykkes der på knap [2]. Derved køres højdeindstillingen ned igen.

3 4

RYG- OG SÆDEVINKELINDSTILLING

Brugeren betjener knappen [3] og ryg- og siddeflade skrånstilles. For at kører i den modsatte retning trykkes der på knap [4].

5 6

KNAPSPÆRRING

Hold gemmeknap [5] og gemmeknap [6] trykket samtidigt, indtil der høres to bip-lyde. Alle LED'er lyser - nu er knapspærringen aktiv. Deaktiver knapspærringen, ved at trykke gemmeknap [5] og [6] samtidigt, indtil der høres to bip-lyde. Knapspærringen er deaktiveret.

RENGØRING

Denne håndkontakt er iht. IP X4 beskyttet mod indtrængning af støv og fugtighed. Til rengøring og desinfektion bruger du RUCK Desinfektionsservietter alkoholfri (art. nr. 29428).



HÅND- OG FODKONTAKTEN MÅ IKKE SKYLLES AF UNDER RINDENDE VAND ELLER DYPES I VAND. DETTE KAN FORÅRSAGE FUNKTIONSFEJL!



5 6 7 8

MEMORY-KNAPPER

Ved tryk på memory-knap [5], [6], [7] eller [8] bevæger elektromotorer behandlingsstolen på de af brugeren gemte positioner. Behandlingsstolen kører kun, når brugeren holder memory-knappen trykket, ellers bliver den stående.

9

GEM MEMORY-POSITION



1. Kør til en vilkårlig position via funktionsknap [1],[2], [3] og [4].
2. Vælg den ønskede bruger ved tryk på profil/gemmeknappen [9]: A, B eller C. Valget vises ved, at den tilsvarende LED lyser.



3. Tryk på profil/gemmeknappen [9] i 3 sekunder, indtil LED'en til den valgte brugerprofil blinker. Proceduren afbrydes automatisk efter 10 sekunder.



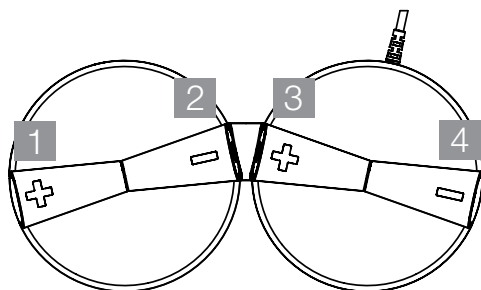
4. Brugeren vælger den ønskede memory-knap [5], [6], [7] eller [8] og holder den trykket i 3 sekunder. En vellykket lagring bliver bekræftet med den signallyd.
5. LED'en til den valgte brugerprofil lyser konstant igen. .



5 8

INITIALISERING EFTER UDSKIFTNING ELLER VEDLIGEHOLDELSE AF HÅNDKONTAKT

Tryk og hold knap [5] og knap [8] samtidigt. Styringen initialiseres. Under initialisering høres der flere korte signallyde. Slip knapperne igen, når der ikke længere høres nogen lyd i mindst 3 sekunder. Alle elektromotorer skal nu først via knap [1] til [4] køres i den pågældende maksimale og minimale position. Derefter er behandlingsstolen driftsklar igen.



Belast ikke fodkontakten med hele din vægt, da dette kan forårsage skader på knapperne!



FODKONTAKTEN MÅ IKKE SKYLLES AF UNDER RINDENDE VAND ELLER DYPPES I VAND. DETTE KAN FORÅRSAGE FUNKTIONSFELT!

1 2

HØJDEINDSTILLING

Brugeren trykker på knappen [1] og højdeindstillingen kører op. For at køre i den modsatte retning trykkes der på knap [2]. Derved køres højdeindstillingen ned igen.

3 4

RYG- OG SÆDEVINKELINDSTILLING

Brugeren trykker på knappen [3] og sæde og rygdelen bevæger sig tilbage. For at køre i den modsatte retning trykkes der på knap [4]. Derved bringes sæde- og rygdelen igen i opretstående stilling.

2 3

INITIALISERING EFTER UDSKIFTNING ELLER VEDLIGEHOLDELSE AF FODKONTAKT

Tryk og hold knap [2] og knap [3] samtidigt. Styringen initialiseres. Under initialisering høres der flere korte signallyde. Slip knapperne igen, når der ikke længere høres nogen lyd i mindst 3 sekunder. Alle elektromotorer skal nu først via knap [1] til [4] køres i den pågældende maksimale og minimale position. Derefter er behandlingsstolen driftsklar igen.

RENGØRING

Fodkontakten til RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s er iht. IP X6 beskyttet mod indtrængning af støv og fugtighed. Til rengøring og desinficering bruger du RUCK fladedesinfektionsservietter, medicinprodukt, alkoholfri (art.nr. 2967002, art.nr. 2967102 eller art.nr. 2967202). Bemærk indvirkningstiderne i henhold til den pågældende mærkning.



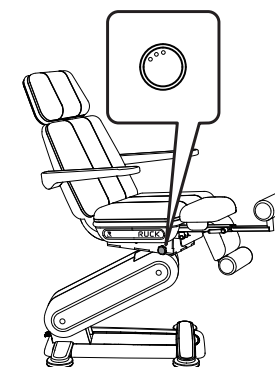
DREJNING AF SIDDEFLADEN

For at dreje stolens siddeflade drejes der på et af håndhjulene (befinder sig på begge sider af siddefladen), og stolen drejes i den ønskede position. Ved 90° mærkes der et stop.

RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s tillader to arbejdsmåder:

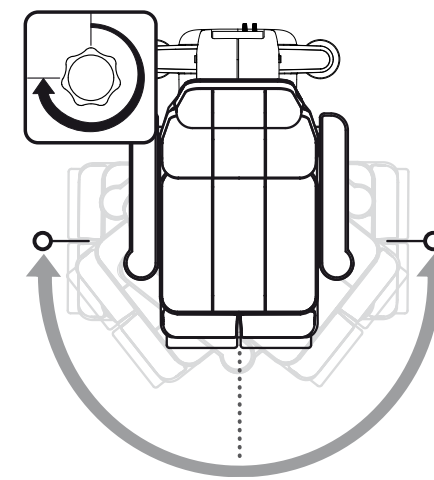
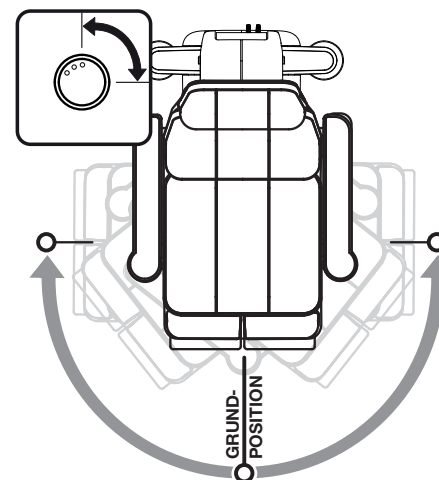
01. Arbejder i grundposition

Ved denne arbejdsmåde drejes stolen kun kort ud af dens grundposition til fodbadet. Derved drejes håndhjulet tilbage efter en kort ca. 1/4 drejning. Stolen går således igen i indgreb i grundpositionen når den drejes tilbage. Behandleren arbejder sig rundt omkring sin patient, begyndende fra højre.



02. Fri drejning

Drejes håndhjulet til stop, kan stolen drejes vilkårligt ofte ud over dens grundposition, uden at den derved går i indgreb. Denne arbejdsmåde foretrækkes, når behandleren under behandlingen ønsker at bringe patientens fødder i forskellige positioner.





Drejning af behandlingsstolen

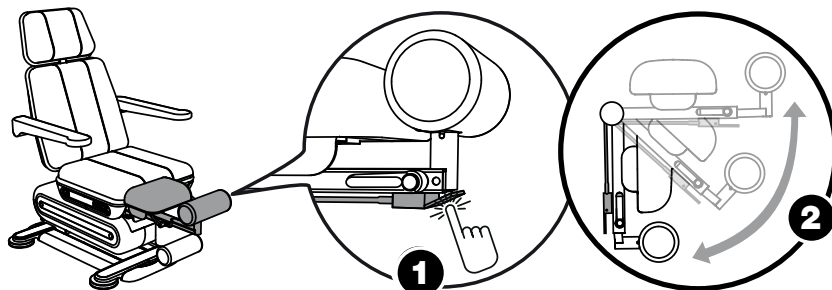
Af sikkerhedsgrunde må stolen kun drejes ved lav sædeposition, stolen må ikke drejes i liggepositionen.

INDSTILLING AF LÆG- OG FODUNDERLAG

For at sikre en optimal ergonomisk arbejdsmåde bringes patientens ben eller fødder i forskellige positioner. Hertil kan underlaget til læg og og fødder indstilles på forskellige måder.

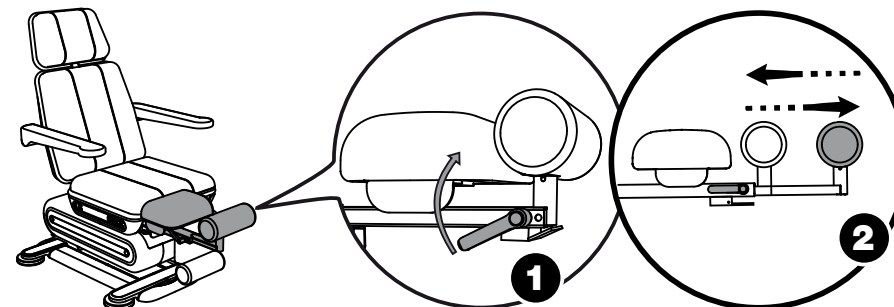
NEDKLAPNING AF LÆG- OG FODUNDERLAG

For at du ikke selv skal løfte hele vægten af patientens ben, får du hjælp af stærke gastrykfjedre. For at indstille læg- og fodunderlaget betjener du udløseren (1) og (2) og vælger den ønskede position. Denne holdes så sikkert af gastrykfjedrene.

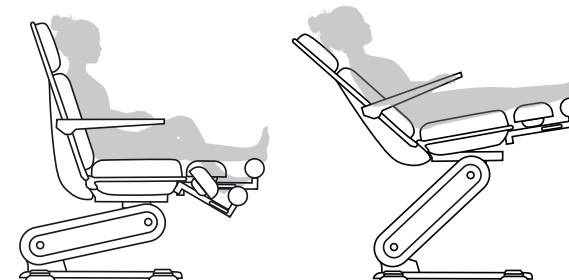


UDTRÆKNING AF FODROLLE

(1) Løsn klemhåndtaget – (2) indstil benunderlaget i den ønskede position, spænd klemhåndtaget (1) igen.

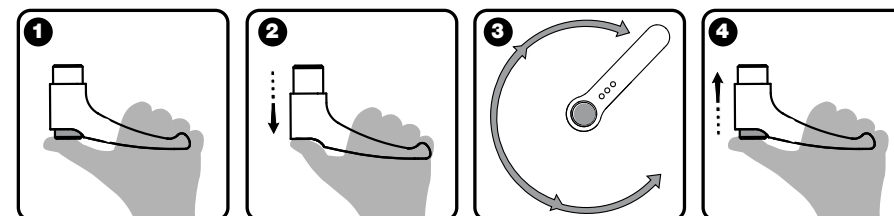


Til højre ser du to forskellige behandlingssituationer. Klippe negle på den ene side og fjerne hård hud på den anden, specielt i hælområdet (rhagader).



INDSTILLING AF KLEMHÅNDTAG

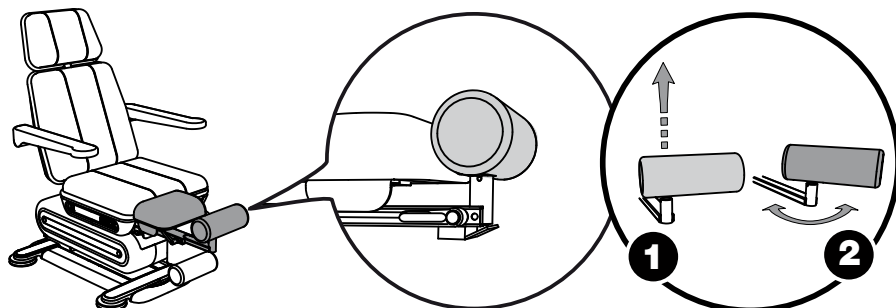
Hvordan man ændrer klemhåndtagets position, uden at løsne fodrullen, vises forneden i punkt (1) til (4). Denne indstillingsmulighed er altid meget nyttig, når klemhåndtaget efter indstilling står i en position, som kan genere dig ved arbejdet. Grib (1) om klemhåndtaget (2) tryk på knappen med tommelfingeren - løft klemhåndtaget (3) drej klemhåndtaget i den ønskede position (4) slip knappen.



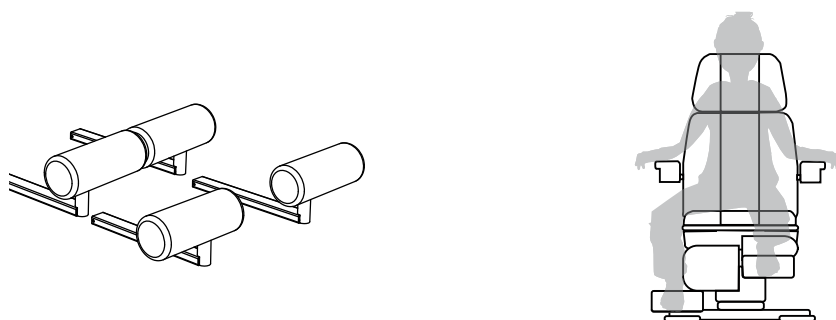


DREJNING AF FODROLLE

Hvis du har brug for mere plads mellem fodrullerne, er dette muligt med RUCK® behandlingsstolen STELLA 3ss. En intelligent drejemekanisme



(mønsterbeskyttet) skaber plads, uden derved at give afkald på kræften fra gastrykfjedrene. I den forbindelse løfter du den ønskede fodrulle op (1) og drejer den 180° ud til siden. Fodrullen går så igen sikkert i indgreb på drejepunktet, og garanterer præcist arbejde. Muligheden for at sætte den vinklede fod ud til siden føles meget behageligt for patienterne. Dette giver en følelse af sikkerhed og skaber ekstra behandlingsplads.



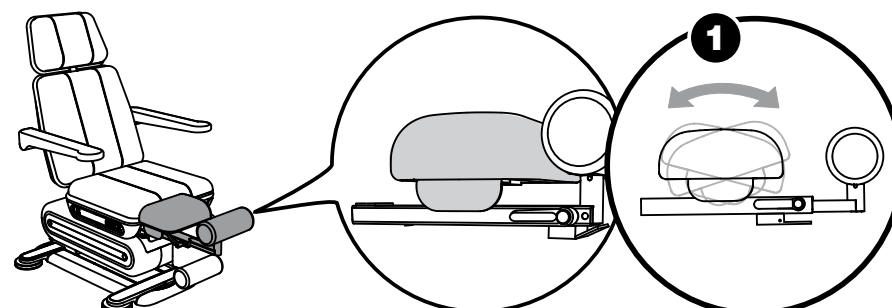
For at kunne dreje fodrullen, skal denne være trukket ud som beskrevet i punkt „**UDTRÆKNING AF FODROLLE**“ - side 27, og derefter sikret igen ved at låse klemhåndtaget.

Fodrullen skal altid være i indgreb igen inden ibrugtagning!



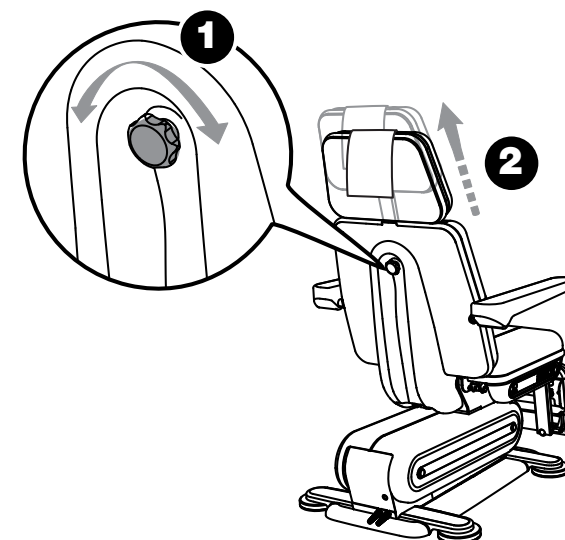
DREJNING AF LÆGUNDERLAG

Lægunderlaget kan tilpasses afhængigt af din patients benstilling og øger således siddekomforten.



TRINLØS INDSTILLING AF NAKKESTØTTE

Til trinløs indstilling af nakkestøtten løsner du håndhjulet (1). Indstil nakkestøtten (2) og spænd håndhjulet igen (1). Nakkestøtten kan efter ønske også fjernes helt.





Vedligeholdelse

For at sikre en korrekt og bevarende drift af dette medicinske produkt, skal RUCK SERVICE udføre en vedligeholdelse af denne RUCK[®] behandlingsstol STELLA 3s efter senest 24 måneder. Som led i denne vedligeholdelse udføres der en elektrisk sikkerhedsinspektion iht. DIN EN 62353.

Kontakt i den forbindelse RUCK SERVICE.

RUCK SERVICE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082. 944 22 55
fax +49 (0)7082. 944 22 59
e-Mail service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de



Vedligeholdelse og reparationer

Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af fagfolk, der er autoriseret af producenten.

Ved manglende overholdelse eller opfyldelse af alle opførte punkter bortfalder ethvert garanti- og ansvarskrav såvel for materielle-, som for personskader.

Der må kun bruges originale reservedele.



Fare for skader grundet forkert pleje af kunstlæder!

Desinficer kontaktfladerne efter hver behandling med RUCK fladedesinfektionsservietter, medicinprodukt, alkoholfri (art.nr. 2967002, art.nr. 2967102 eller art.nr. 2967202).

Tip: Brug engangsovertræk, derved undgås der en direkte hudkontakt (kroppens fedt og sved er til tider meget aggressiv) med kunstlæderet og dette bliver yderligere skånet.

Rengør kunstlæderoverfladerne med en fugtig klud og plej med RUCK Kunstlæderrens og -pleje (art.nr. 2947001). Bemærk infektionsmidlets indvirkningstider i henhold til produktmærkningen.

Fare for beskadigelser på grund af forkert pleje af

kunstlæder og træoverflader. Brug ikke koncentrerede desinfektions-, opløsnings- eller rengøringsmidler eller alkoholholdige væsker (> 50 % alkoholandel). Brug ikke sprøjte-desinfektion.

Vær ubetinget opmærksom på, at de anvendte rengøringsmaterialer er rene. Hvis der er mineralske urenheder som sand- og støvkorn i rengøringsmidlerne, kan dette ødelægge overfladen. Brug ikke skuremidler som f.eks. skurecreme, rengøringssvampe, o.l., som kan indeholde slibende partikler. Rester af udløbne væsker skal straks fjernes fra overfladen med en blød klud.

Til en skånsom rengøring af overfladerne skal du bruge blød bomuldsklud eller RUCK[®] mikrofiberklud overfladeskånsom (art.nr. 29616), som også egner sig til træoverflader. Forsigtig: Andre rengøringsklude kan have en skurende virkning og derfor angribe overfladen.

Med tiden kan der opstå små brugsspor på overfladerne. Disse ses mere eller mindre afhængigt af farve og lysindfald. De udgør ingen reducere af brugsværdien, med kan som ved alle overflader på lang sigt ikke undgås grundet det daglig slid. Pletter eller urenheder, forårsaget af væsker, der kan angribe overfladen (som f.eks. propolis, tetræolie, klorholdige rengøringsmidler, o.l.), er principielt ikke dækket af garantien.



Risiko for overførsel af sygdomme!

Utilstrækkelig desinfektion kan forårsage overførsel af sygdomme. Overhold ubetinget kravene fra den ansvarlige nationale myndighed for hygiejne og desinfektion!

Desinficer produktet regelmæssigt.

Vær hertil opmærksom på henvisningerne på side 31



Misfarvning af polstringen grundet beklædningsgenstande

Beklædningsgenstande, som f.eks. jeans, kan medføre misfarvning af polstringens overflade. Hvis muligt, bør du forsøge at fjerne misfarvningerne ved hjælp af RUCK® mikrofiberklud overfladeskånsom (art.nr. 29616) og RUCK® Kunstlæderrens (art.nr. 2947001). Generelt anbefales det at bruge engangsovertræk, hvor det er muligt. Efter rengøring og desinfektion skal overfladerne kunne afdampe godt inden den næste behandling, dvs. lad fladedesinfektionen tørre helt i henhold til producentens angivelser, men tør ikke af.



Eksplodingsfare!

Brug af RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s i eksplosionsfarlige rum kan udløse en eksplosion.

RESERVEDELE

Reservedele



Art. nr. 10389 Polstring-kompletsæt tofarvet
Art. nr. 10395 Polstring-kompletsæt ensfarvet

Kan leveres i farverne turkis (01), skifer (02), mokka (03), sand (04), hvid (05), bambus (06), mint (07), baltic (08), orkide (09) og mango (10).

Spørg RUCK SERVICE vedrørende andre reservedele.

Ved spørgsmål bedes du ligeledes henvende dig til RUCK SERVICE

Telefon +49 (0)7082. 944 22 55

Telefax +49 (0)7082. 944 22 59

E-Mail service@hellmut-ruck.de

BORTSKAFFELSE



Miljørisici!



Forkert bortskaffelse truer vores miljø.

>>> Den udtjente RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s skal bortskaffes via de tilgængelige returnering- og indsamlingssystemer!

>>> Dæmper, gastryk- og gasfjedre er trykbærende. Disse må ikke åbnes eller opvarmes. De er fyldt med olie; denne olie skal bortskaffes i henhold til affaldslovgivningen.

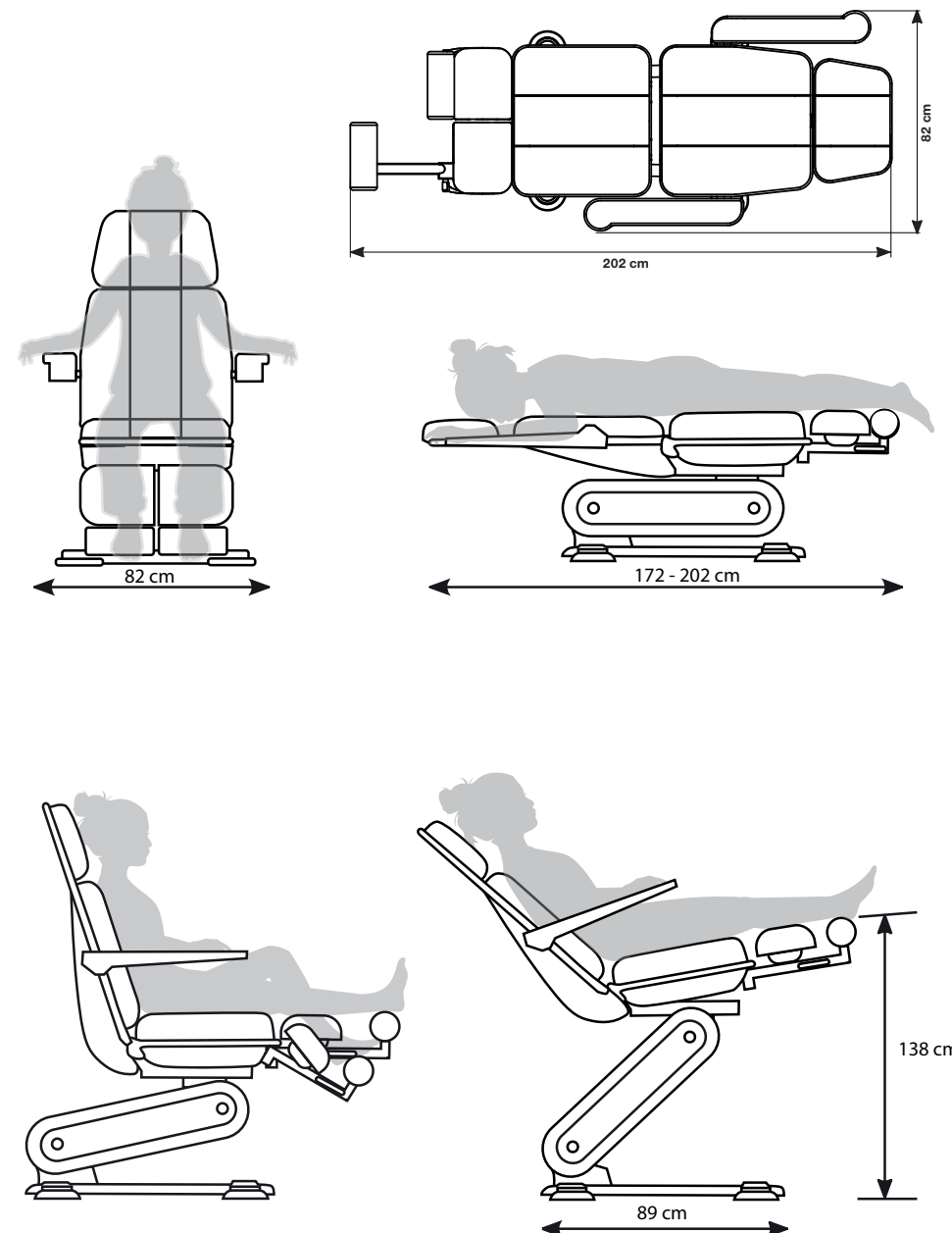


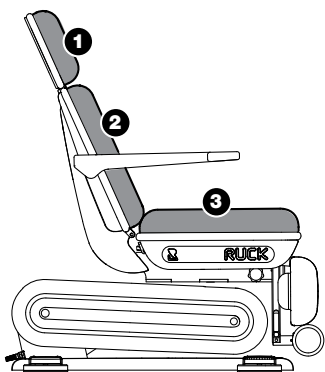
Indstigningshøjde	53 cm
Højeste siddeposition	100 cm
Højeste position benunderlag	138 cm
Sædebredde	55 cm
Sædedybde	48 cm
Totallængde med udtrukket fod- og nakkestøtte	210 cm
dito. indskubbet	174 cm
Totalbredde inkl. armlæn	82 cm
Totalvægt	140 kg
Tilslutningsdata	100 - 240 VAC, 50/60 Hz -15 % / +10 %
Styringstype	CO 61
Beskyttelsestype	IP 20
Tilkoblingstid	10 % (= 2 min. ON /18 min. OFF)
Maksimal belastning	200 kg.
Farve postring	ensfarvet / tofarvet
Garanti	2 år



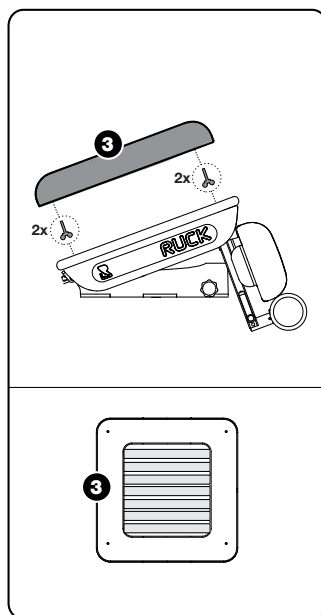
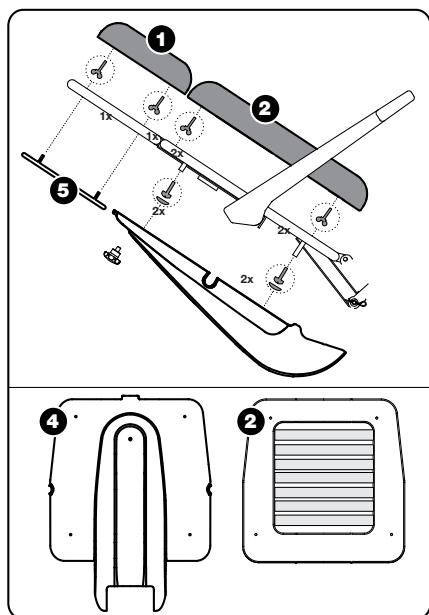
Elektromagnetisk interferens

Det kan ikke udelukkes at der kan opstå elektromagnetiske interferenser/påvirkninger ved brug af andre elektriske apparater.





Polstringerne på RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s kan udskiftes enkeltvist: (1) Nakkestøtte- (2) ryglæn- og (3) sædepolstring holdes på rørrammen med vingeskruer. For at kunne montere rygpålstrengen (2) fjerner man først afdækningen (4), der er skruet fast med fire skruer + hætter. For at kunne montere sædepolstringen (3) indstilles sædets maksimale hældning. Nakkestøtten holdes ligeledes af vingeskruer, efter at afdækningen (5) er trukket af.



Videotipp
Udskiftning af polstring



www.hellmut-ruck.de



Anbefaling vedrørende udskiftning af polstring

Da polstringen på behandlingsstolene anbefaler vi at udskifte disse efter ca. tre år (ved normal brug).



GARANTI

På dette produkt yder vi 2 års garanti. Normalt slid på overfalder, hjul, etc. og andre bevægelige komponenter er ikke dækket af garantien. Brugsspor, alders- og ydelsesrelateret slitage, som stammer fra fodplejestolens ydelsesværdier og egenart tilsvarende den normale brug, er i overensstemmelse med kontrakten og ingen fejl i juridisk forstand.

Garantien gælder fra den købsdato, hvor den første kunde har erhvervet produktet. Købsdatoen skal dokumenteres med kvittering/faktura. Som led i garantien vil HELLMUT RUCK GmbH efter eget skøn gratis reparere eller ombytte defekte produkter. Forudsætning er en fragtfri indsendelse af det defekte produkt sammen med fakturaen. For reklamationer i udlandet er de nationale repræsentationer ansvarlige. I tvivlstilfælde bedes du henvende dig til RUCK inden returnering.

Garantien bortfalder, såfremt vi konstaterer, at fejlen er opstået på grund af forkert installation eller håndtering, manglende overholdelse af brugsanvisningen, ydre påvirkning eller som følge af ikke-autoriseret reparation eller ændring.

Garantien er begrænset til reparation eller ombytning af produktet. Ethvert yderligere ansvar (især for omsætning eller tabt arbejdsfortjeneste) er udelukket. Såfremt det viser sig, at det drejer sig om en fejl, der ikke er dækket af garantien, eller at garantien er udløbet, skal udgifterne til inspektion og reparation afholdes af kunden.

Ændringer og afvigelser fra den tekniske udførelse forbeholdes.



SIKKERHEDSHENVISNINGER

Stella 3s fodplejestolens emissioner og interferens immunitet opfylder kravene til ikke livsopretholdende udstyr i typiske kliniske omgivelser..



På grund af EN 60601-1-2 om elektromagnetisk kompatibilitet af elektromedicinske apparater skal vi gøre opmærksom på, at:

- medicinske elektriske apparater er underlagt særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og at disse skal tages i brug i henhold til kravene i den foreliggende brugsanvisning.
- bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr (inklusive tilbehør som f.eks. antennekabel og eksterne antenner) medicinske elektriske apparater kan påvirkes. Sådant udstyr bør bruges med en minimumsafstand på 30 cm til RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s og dens dele.

Ellers kan en forringelse af apparatets ydeevne ikke udelukkes.

Se også: 8.2 Oplysninger vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet iht. EN 60601-1-2



Fare for strangulation med netledningen. Hold børn væk fra apparatet.



Ved husligt brug kan netledningen bliver beskadiget af f.eks dyr, således at der kan opstå risici.
Kontrollér netledningen regelmæssigt for beskadigelser og afbryd i dette tilfælde apparatet fra nettet.



Beskyt apparatet mod skadedyrsangreb ved regelmæssig kontrol og rengøring.



Anvisningerne om brug og transport af apparatet skal overholdes.



OMGIVELSESBETINGELSER

Omgivelsestemperatur og fugtighed (ikke kondenserende)	
i drift	+5°C til +40°C og 30 % til 75 % fugtighed (ikke kondenserende)
ved transport og lagring	-10 °C (uden kontrol af den relative luftfugtighed) til +50°C (ved en relativ luftfugtighed på 15 % til 93 % ikke kondenserende)
Luftryk	700 hPa (≈ 3000 m.o.h.) - 1060 hPa

Retningslinjer og producenterklæring – Elektromagnetiske emissioner		
RUCK® behandlingsstol STELLA 3s er beregnet til brug i nedenfor anførte omgivelser. Kunden eller brugeren af RUCK® behandlingsstolen STELLA 3s skal sørge for, at den kun bruges i sådanne omgivelser.		
Støjemissioner	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser - guide
RF-emissioner iht. CISPR 11	Gruppe 1	RUCK® behandlingsstol STELLA 3s anvender udelukkende RF-energi til sin interne funktion. Derfor er dens RF-emission meget lille, og det er usandsynligt, at elektroniske apparater i nærheden bliver forstyrret.
RF-emissioner iht. CISPR 11	Klasse B	
Emissioner af oversvingninger iht. IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissioner af spændingssvingninger / Flicker iht. IEC 61000-3-3	Stemmer overens	



40 | ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET



Brug af andet tilbehør, andre omformere og andre ledninger end de, som producenten af dette apparat har fastlagt eller har stillet til rådighed, kan forårsage forhøjede elektromagnetiske emissioner eller en reduceret elektromagnetisk immunitet og en fejlagtig driftsmåde.



Brugen af dette apparat direkte ved siden af eller ovenpå andet udstyr bør undgås, da dette kan resultere i fejlagtig drift. Hvis det alligevel skulle være nødvendigt at bruge apparatet på den før beskrevne måde, bør dette og de andre apparater holdes under opsyn for at kontrollere, at disse arbejder korrekt.

Retningslinjer og producenterklæring – Elektromagnetiske immunitet			
RUCK® behandlingsstol STELLA 3s er beregnet til brug i nedenfor anførte elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af RUCK® behandlingsstol STELLA 3s skal sørge for, at den kun bruges i sådanne omgivelser.			
Immunitets-test	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser retningslinjer
Afladning statisk elektricitet (ESD) iht. IEC 61000-4-2	Kontaktafladning: ±8 kV Luftafladning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Kontaktafladning: ±8 kV Luftafladning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Gulvet bør være af træ eller beton eller have keramikfliser. Hvis gulvet er forsynet med et syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Nærhedsfelter for RF trådløst kommunikati- onsudstyr (IEC 61000-4-3)	385 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impuls- modulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impuls- modulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsmodula- tion: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impuls- modulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz impuls- modulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsmodula- tion: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 9 V/m	



ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET | 41

Hurtige kortvarige elektriske forstyrrelser/ bursts iht. IEC 61000-4-4	Netledninger: 2 kV; 100 kHz gent- agelsesfrekvens Indgangs- og udgangsledninger: 1 kV; 100 kHz gent- agelsesfrekvens	Netledninger: 2 kV; 100 kHz gentagel- sesfrekvens Indgangs- og udgangsledninger: 1 kV; 100 kHz gen- tagelsesfrekvens	Kvaliteten af forsyningsspænding- en bør svare til et typisk forret- nings- eller sygemiljø.
Stødspændinger (surge) iht. IEC 61000-4-5	L-N: 1kV	L-N: 1kV	Kvaliteten af forsyningsspænding- en bør svare til et typisk forret- nings- eller sygemiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og svingninger i forsyn- ingsspændingen iht. IEC 61000-4-11	0 % UT for 0,5 periode ved 8 fase- vinkler 0 % UT for 1 periode ved 0° 70 % UT for 25/30 perioder ved 0° 0 % UT for 250/300 perioder 0°	0 % UT for 0,5 periode ved 8 fase- vinkler 0 % UT for 1 peri- ode ved 0° 70 % UT for 25/30 perioder ved 0° 0 % UT for 250/300 perioder 0°	Kvaliteten af forsyningsspænding- en bør svare til et typisk forret- nings- eller sygemiljø. Hvis brugeren også ønsker fortsat funktion efter en afbrydelse af strømforsyningen, anbefales det, at forsyne RUCK® behandlingsstol STELLA 3s via en afbrydelsesfri strømforsyning eller et batteri.
Magnetfelt ved forsyn- ingsfrekvens 50/60 Hz iht. IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz and 60 Hz	30 A/m, 50 Hz and 60 Hz	Netfrekvensens magnetfelter bør svare til de typiske værdier, som man finder dem i forretnings- og sygemiljø.

BEMÆRKNING: U_T er netvekselspændingen før anvendelse af testniveauet.



Retningslinjer og producenterklæring – Elektromagnetiske immunitet			
RUCK® behandlingsstol STELLA 3s er beregnet til brug i nedenfor anførte elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af RUCK® behandlingsstol STELLA 3s skal sørge for, at den kun bruges i sådanne omgivelser.			
Immunitets-test	IEC 60601-test-niveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - retningslinjer
Ledningsbåren RF forstyrrelser iht. IEC 61000-4-6	0,15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms, 6 Vrms i ISM radio bånd	0,15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms, 6 Vrms i ISM radio bånd	Bærbart og mobilt radioudstyr herunder ledninger bør ikke anvendes i en mindre afstand til (enhed eller system) end den sikkerhedsafstand, der anbefales i henhold til udregningen med ligningen til den pågældende sendefrekvens. Anbefalet sikkerhedsafstand: $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$ Med P" som senderens mærkeeffekt i watt (W) i henhold til specifikationerne fra senderens producent og d" som anbefalet sikkerhedsafstand i meter (m). Feltstyrken på stationære radiosendere bør ved alle frekvenser henhold til en lokal undersøgelse a" være mindre end overensstemmelsesniveauet b". I omgivelserne på apparater, som har følgende symbol, kan der forventes forstyrrelser. 
BEMÆRKNING 1: ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde. BEMÆRKNING 2: disse retningslinjer er ikke anvendelige i alle tilfælde. Udbredelsen af elektromagnetiske forstyrrelser påvirkes af absorptioner og refleksioner fra bygningen, genstande og mennesker.			
a Feltstyrken på stationære radiosendere, som f.eks. basisstationer til trådløse telefoner og landmobilradioer, amatørstationer AM og FM radio- og fjernsyn kan teoretisk ikke bestemmes nøjagtigt på forhånd. For at bestemme de elektromagnetiske omgivelser med henblik på stationære sendere, bør man overveje at foretage en lokal undersøgelse. Hvis den målte feltstyrke overskrider det førnævnte overensstemmelsesniveau på det sted, hvor RUCK® behandlingsstol STELLA 3s benyttes, bør man observere RUCK® behandlingsstol STELLA 3s for at være sikker på at det fungerer formålsbestemt. Hvis der observeres unormal opførsel, kan yderligere forholdsregler være nødvendige, som f.eks. en ændring af positioneringen eller en anden placering af RUCK® behandlingsstol STELLA 3s. b Over frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken være mindre end 3V/m.			



Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbare og mobile RF-telekommunikationsenheder og RUCK® behandlingsstol STELLA 3s			
RUCK® behandlingsstol STELLA 3s er beregnet til det område inden for en elektromagnetiske omgivelser, hvor RF forstyrrelserne er kontrolleret. Kunden eller brugeren af RUCK® behandlingsstol STELLA 3s kan hjælpe med at undgå elektromagnetiske forstyrrelser, ved at overholde minimumsafstanden mellem bærbare og mobile RF-telekommunikationsenheder (sendere) og RUCK® behandlingsstol STELLA 3s – afhængig af kommunikationsenhedens udgangseffekt, som anført nedenfor.			
Sikkerhedsafstand afhængig af sendefrekvens m			
Senderens mærkeeffekt	150 KHz til 80 MHz	80 Mhz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
For sendere, hvis maksimale mærkeeffekt ikke er angivet i ovenstående tabel, kan den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) bestemmes ved hjælp af ligningen, der hører til den pågældende spalte, hvorved P er senderens mærkeeffekt i watt (W) i henhold til producentens oplysning.			
BEMÆRKNING 1: ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde. BEMÆRKNING 2: disse retningslinjer er ikke anvendelige i alle tilfælde. Udbredelsen af elektromagnetiske forstyrrelser påvirkes af absorptioner og refleksioner fra bygningen, genstande og mennesker.			



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082. 944 20
fax +49 (0)7082. 944 22 22

e-mail kontakt@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de